

Pos.	Quantity Stückzahl Nombre de pièces	Description	Benennung	Désignation	Abmessungen (mm), Material/Matériel	Part Number Bestell-Nr. N° de réf.	Remarks Bemerkungen Remarques
1	6	Tie rod	Zuganker	Tirant	M 10 x 291	200 09 960	
2	1	Gear housing	Getriebegehäuse	Carter	443 x 314 x 138	200 10 530	
3	2	Sealing ring	Profildichtung	Caoutchouc profilé	64,5 x 71,5 x 3,0	200 10 259†	
4	2	O-ring	O-Ring	Joint torique	Ø 4 x 1,5	239 70 075†	
5	2	O-ring	O-Ring	Joint torique	38 x 2	200 10 146†	
6	2	Shaft-seal sleeve	Buchse	Douille	Ø 47,5 x 13,5	200 77 143†	
7	1	Shaft-seal housing, Ex	WDR-Aufnahme Ex	Cousinet Ex	Ø 95 x 44	200 10 554	
8	2	Radial shaft seal	Wellen-Dichtung	Joint radial	48 x 62 x 7/6	200 10 188†	
9	1	Shaft-seal housing, Inlet	WDR-Aufnahme In	Cousinet In	Ø 95 x 44	200 10 555	
10	6	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 5 x 16	200 78 686†	
11	2	Shim ring	Distanzring	Beque d'écartement	Ø 93,5 x 0,025	200 10 236††	
12	1	Flat gasket	Dichtung	Joint plat	280 x 269 x 2	200 10 297	
13	11	Spacer washer	Distanzscheibe	Rondelle entretoise	10 x 6,2 x 1,2	231 92 157	
14	2	Vibration absorber foot	Schwingelement	Pièce élastique	Ø 40 x 40; 70 Shore	200 10 163	
15	2	Vibration absorber foot	Schwingelement	Pièce élastique	Ø 40 x 40; 83 Shore	200 78 585	
15a	4	Spacer washer	Distanzscheibe	Rondelle entretoise	40 x 9 x 2	200 10 624	Above foot
15b	8	Slotted washer	Distanzscheibe	Rondelle entretoise		200 78 631	Below foot
16	1	Gear housing cover	Getriebedeckel	Couvercle	280 x 270 x 10	200 78 197	
17	11	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 6 x 20	201 03 103	
18	2	Sealing ring	Dichtung	Joint	A 6 x 10 x 1	224 01 203†	
19	2	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 6 x 20	201 03 103	
20	3	Banjo fitting	Schwenkverschraubung	Raccord tournant	S BO 6-RL	200 10 242	
21	1	Oil tubing set	Ölleitung kompl.	Conduite d'huile compl.	6 x 1; 10 x 1	200 10 177	
22	1	Magnetic drain plug	Magnetverschlußschraube	Bouhon fileté à aimant	M 16 x 1,5	200 13 369	
23	1	Copper gasket	Flachdichtung	Joint plat	16 x 20 x 3	224 01 214†	
24	1	Tabbed lock washer	Sicherungsblech	Bague d'arrêt	Ø 41 x 1	200 78 227†	
25	1	Slotted locknut	Wellenmutter	Ecrou à encoches	M 26 x 1,5	200 78 253	
26	1	Set screw	Gewindestift	Vis sans tête	M 5 x 8	241 05 150	
27	1	Key	Paßfeder	Clavette	3,2 x 3,2 x 6	221 16 022	
28	1	Oil gear pump	Gerotor	Gerotor	Ø 38 x 6,4	321 66 157	
29	1	Oil pump housing	Ölpumpenscheibe	Disque de la pompe à huile	Ø 127 x 10	200 10 175	
30	1	Hex flange bolt	Verbusschraube	Vis à tête verbus	M 10 x 30	200 10 151	
31	1	Retaining disk	Spannscheibe	Collier de fermeture	Ø 35 x 5	200 09 953	
32	1	Key	Paßfeder	Clavette	BS 8 x 7 x 14	200 10 150	
33	1	Inlet shaft gear	Zahnrad In	Pignon d'engrenage In	Ø 106,5 x 15	200 10 220	
34	1	Exhaust shaft gear	Zahnrad Ex	Pignon d'engrenage Ex	Ø 106,5 x 15	200 10 219	
35	6	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 6 x 16	201 03 102	
36	2	Thrust ring	Druckring	Anneau serre-joint	Ø 98 x 9	200 09 957	
37	2	Spacer sleeve	Distanzbuchse	Douille d'écartement	Ø 45 x 10	200 10 010	
38	4	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes	35 x 72 x 17	200 10 149†	
39	1	Exhaust shaft	Auslaßwelle	Arbre d'écart	Ø 44 x 333	200 78 464	
40	6	Key	Paßfeder	Clavette	AS 8 x 7 x 20	200 10 137	
41	2	Key	Paßfeder	Clavette	AS 8 x 7 x 40	200 10 203	
42	1	Inlet shaft	Einlaßwelle	Arbre entrée	Ø 44 x 362,5	200 78 275	
43	1	Roll pin	Spannstift	Goupille élastique	5 x 16	241 03 007	

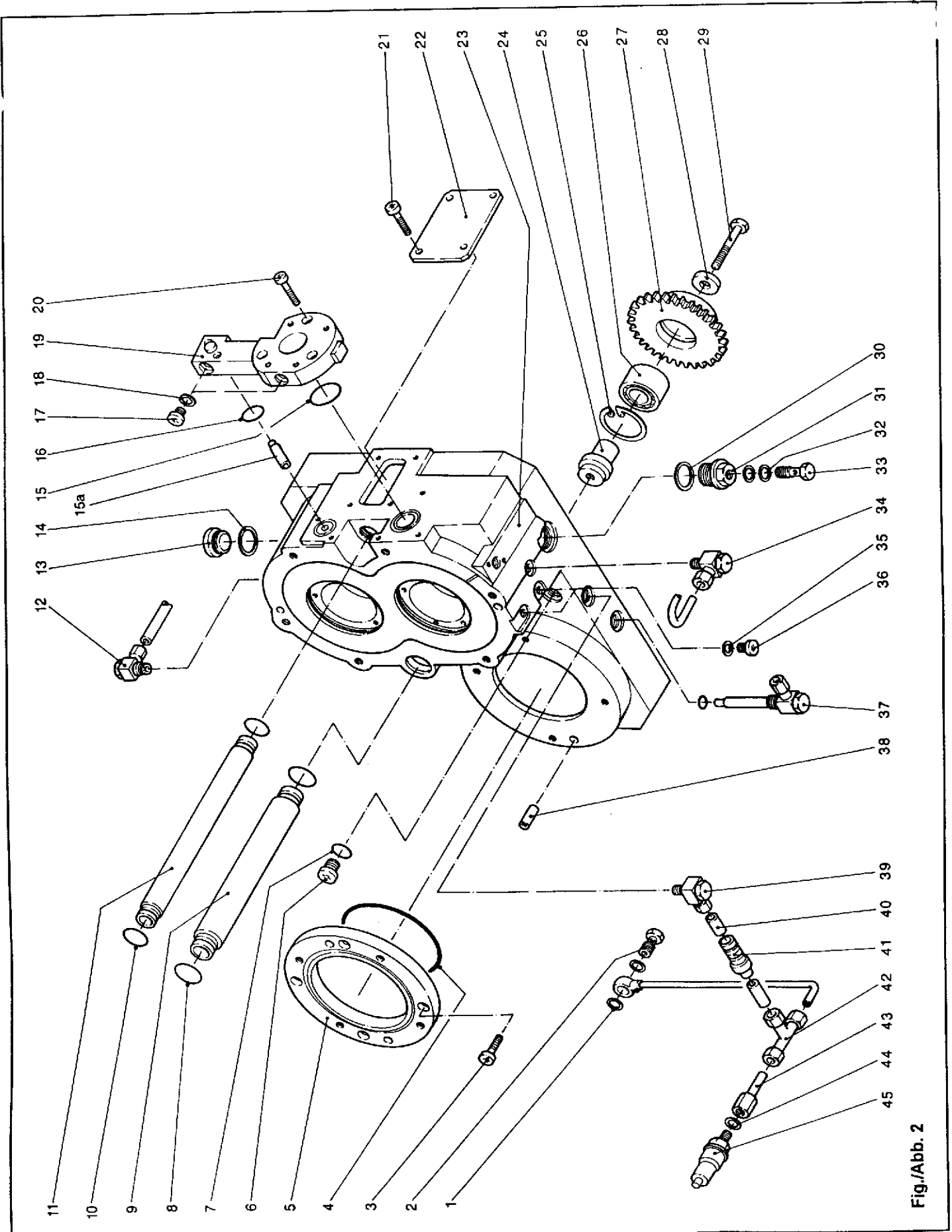
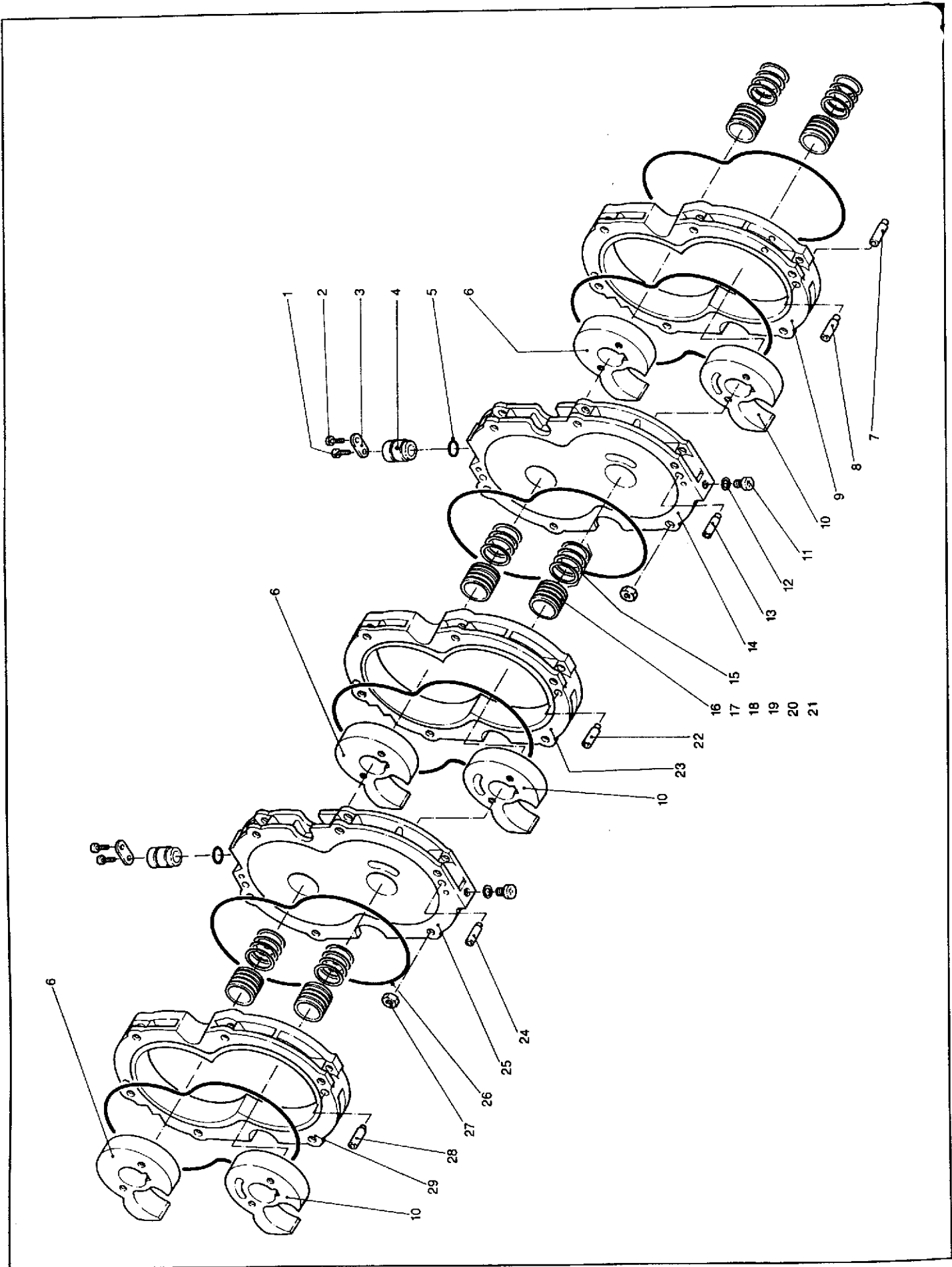


Fig./Abb. 2

see Fig. 2/zu Abb. 2/appartient fig. 2

Pos.	Quantity Stückzahl Nombre de pièces	Description	Benennung	Désignation	Dimensions (mm), Abmessungen (mm), Werkstoff, Material/Matériel	Part Number Bestell-Nr. N° de réf.	Remarks Bemerkungen Remarques
1	2	USIT ring gasket	USIT-Ring	Joint USIT	U 14.7 x 22 x 1.5	230 02 003†	
2	1	Hollow screw	Hohlschraube	Vis creuse	A 8 - M 14 x 1.5	200 77 107	
3	4	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 8 x 16	201 03 119	
4	1	O-ring	O-Ring	Joint torique	139.5 x 3	239 70 327†	
5	1	Motor adapter flange	Adapterring	Contrebride moteur	Ø 200 x 13	200 09 980	
6	1	Vent kit		Joint plat	16 x 20 x 3	200 77 230	Included in vent kit.
7	1	Copper gasket	Flachdichtung	Joint torique	30 x 2	224 01 214†	
8	2	O-ring	O-Ring	Tuyau d'eau 1	Ø 35 x 221	239 70 415†	
9	1	Water pipe 1 (larger dia.)	Wasserrohr 1	Joint torique	19.3 x 2.4	200 09 968	
10	2	O-ring	O-Ring			239 74 140	
11	1	Water pipe 2 (smaller dia.)	Wasserrohr 2	Tyau d'eau 2	Ø 25 x 257	200 09 969	
12	1	Banjo fitting	Schwenkverschraubung	Raccord tournant	SBO 6-RL	200 10 242	
13	1	Socket plug screw	Verschlußschraube	Bouchon fileté	M 30 x 1.5	201 27 115	
14	1	Socket plug screw	Verschlußschraube	rondelle de joint	A 30 x 36 x 2	224 01 225	
15	1	Gasket ring	Dichttring	Joint torique	32.2 x 3	239 70 262	
15a	1	Nozzle	Düse	Gicleur	1.2	200 09 057	
16	1	O-ring	O-Ring	Joint torique	19.3 x 2.4	239 74 140†	
17	2	Socket plug screw	Verschlußschraube	Bouchon fileté	G 1/8"	200 27 012	
18	2	Gasket ring	Dichttring	Rondelle de joint	10 x 14 x 0.5	200 27 018*	
19	1	Exhaust adapter flange	Zwischenplatte	Plaque intermédiaire	100 x 191 x 25	200 10 218	
20	5	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 6 x 25	201 03 105	
21	4	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 6 x 25	201 03 105	
22	1	Water jacket cover plate	Wasserdeckel	Chapeau de fermeture	70 x 97 x 10	200 09 988	
23	1	Gear housing	Getriebegehäuse	Carter	443 x 314 x 138	200 10 530	
24	1	Bearing bushing	Lagerachse	Manchon palier	Ø 35 x 34	200 10 029	
25	1	Snap ring	Sicherungsring	Anneau de fusible	52 x 2.0	231 04 135	
26	1	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes	25 x 52 x 20.6	200 10 152†	
27	1	Intermediate gear	Zwischenrad	Engrenage intermédiaire	Ø 131.3 x 30	200 10 221	
28	1	Retaining disk	Spannscheibe	Collier de fermeture	Ø 35 x 5	200 09 953	
29	1	Hex head screw	Sechskantschraube	Vis à six pans	M 10 x 55	200 10 153	
30	1	Gasket ring	Dichttring	Joint	30 x 36 x 2	224 01 225	
31	1	Reducing bushing	Reduzierstück	Réducteur	M 30 x 1.5 x 28	200 10 586	
32	2	USIT ring gasket	USIT Ring	Joint USIT	U 14.7 x 22 x 1.5	230 02 003†	
33	1	Hollow screw	Hohlschraube	Vis creuse	A 8	200 77 107	
34	1	Banjo fitting	Schwenkverschraubung	Raccord tournant	SBO 6-RL	200 10 242	
35	2	Flat gasket	Flachdichttring	Joint plat	10 x 14 x 0.5	200 27 018	
36	2	Socket plug screw	Verschlußschraube	Bouchon fileté	G 1/8"	200 27 012	
37	1	Oil injector screw assembly	Einspritzschraube	Injection compl.	St	200 10 176	
38	2	Threaded dowel pin	Zylinderstift	Goupille cylindrique	10 K 4 x 24	200 10 140	
39	1	Banjo fitting	Schwenkverschraubung	Raccord tournant	WHO 10 - PLM	200 10 161	
40	1	Oil tubing set	Ölrohre kompl.	Conduite d'huile compl.	6 x 1; 10 x 1	200 10 177	
41	1	Check valve	Rückschlagventil	Clapet anti-retour	RD 10-L	200 10 160	
42	1	Tubing tee	T-Stück	Fer en T	Q 10	351 78 105	
43	1	Tubing adapter	Reduzierstutzen	Réducteur	6 K 17 x 50	200 10 230	
44	1	USIT ring gasket	USIT-Ring	Joint USIT	12.7 x 18 x 1.5	230 02 108†	
45	1	Oil pressure switch	Öldruckschalter	Interrupteur à pression d'huile	1.5 bar (abs.) - 7.2 psig	200 78 369	



see Fig. 3/zu Abb. 3/appartient fig. 3

Pos.	Quantity Stückzahl	Description	Benennung	Désignation	Abmessungen (mm), Material/Matériel	Part Number Bestell-Nr. N° de réf.	Remarks Bemerkungen Remarques
1	2	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 8 x 16	201 03 119	
2	2	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 6 x 16	201 03 102	
3	2	Retaining plate	Fixierlasche	Ether guide	35 x 14,8 x 3	200 10 229	
4	2	Inspection tube	Reinigungsrohr	Tuyau de nettoyage	Ø 20 x 54	200 78 051	
5	2	O-ring	O-Ring	Joint torique	16 x 2,5	239 70 147†	
6	3	Inlet rotor, low vacuum	Kolben VV In	Piston W In	Ø 101,5 x 25	200 10 257	
7	2	Threaded dowel pin	Zylinderstift	Goupille cylindrique	10 K 4 x 24	200 10 140	
8	2	Threaded dowel pin	Zylinderstift	Goupille cylindrique	12 K 4 x 24	200 10 141	
9	1	Pump cylinder, stage 4	Pumpenring 4. Stufe	Cylindre de pompe	328 x 221 x 25	200 10 553	
10	3	Exhaust rotor, low vacuum	Kolben W Ex	Piston W Ex	Ø 101,5 x 25	200 10 255	
11	3	Socket plug screw	Verschlußschraube	Vis de fermeture	R 1/8"	200 27 012	
12	3	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	10 x 14 x 0,5	200 27 018†	
13	2	Threaded dowel pin	Zylinderstift	Goupille cylindrique	10 K 4 x 24	200 10 140	
14	1	Intermediate plate	Zwischenscheibe	Pailier intermédiaire	328 x 221 x 26	200 10 551	
15	24	Piston rings	Kolbenringe	Segments	45 x 2	200 10 138**	
16		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44,67 x 26,26	200 10 629*	*As needed nach Bedarf/ en cas de besoin
17		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44,67 x 26,29	200 10 630*	
18		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44,67 x 26,31	200 10 631*	
19		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44,67 x 26,34	200 10 632*	
20		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44,67 x 26,37	200 10 633*	
21		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44,67 x 26,40	200 77 021*	
22	2	Threaded dowel pin	Zylinderstift	Goupille cylindrique	12 K 4 x 24	200 10 141	
23	1	Pump cylinder, stage 3	Pumpenring 3. Stufe	Cylindre de pompe	328 x 221 x 25,1	200 10 552	
24	2	Threaded dowel pin	Zylinderstift	Goupille cylindrique	10 K 4 x 24	200 10 140	
25	1	Intermediate plate	Zwischenscheibe	Pailier intermédiaire	328 x 221 x 26	200 10 551	
26	6	O-ring	O-Ring	Joint torique	230 x 3	701 20 348†	
27	12	Nut	Mutter	Ecrou	M 10	200 10 139	
28	2	Threaded dowel pin	Zylinderstift	Goupille cylindrique	12 K 4 x 24	200 10 141	
29	1	Pump cylinder, stage 2	Pumpenring 2. Stufe	Cylindre de pompe	328 x 221 x 25,1	200 10 552	

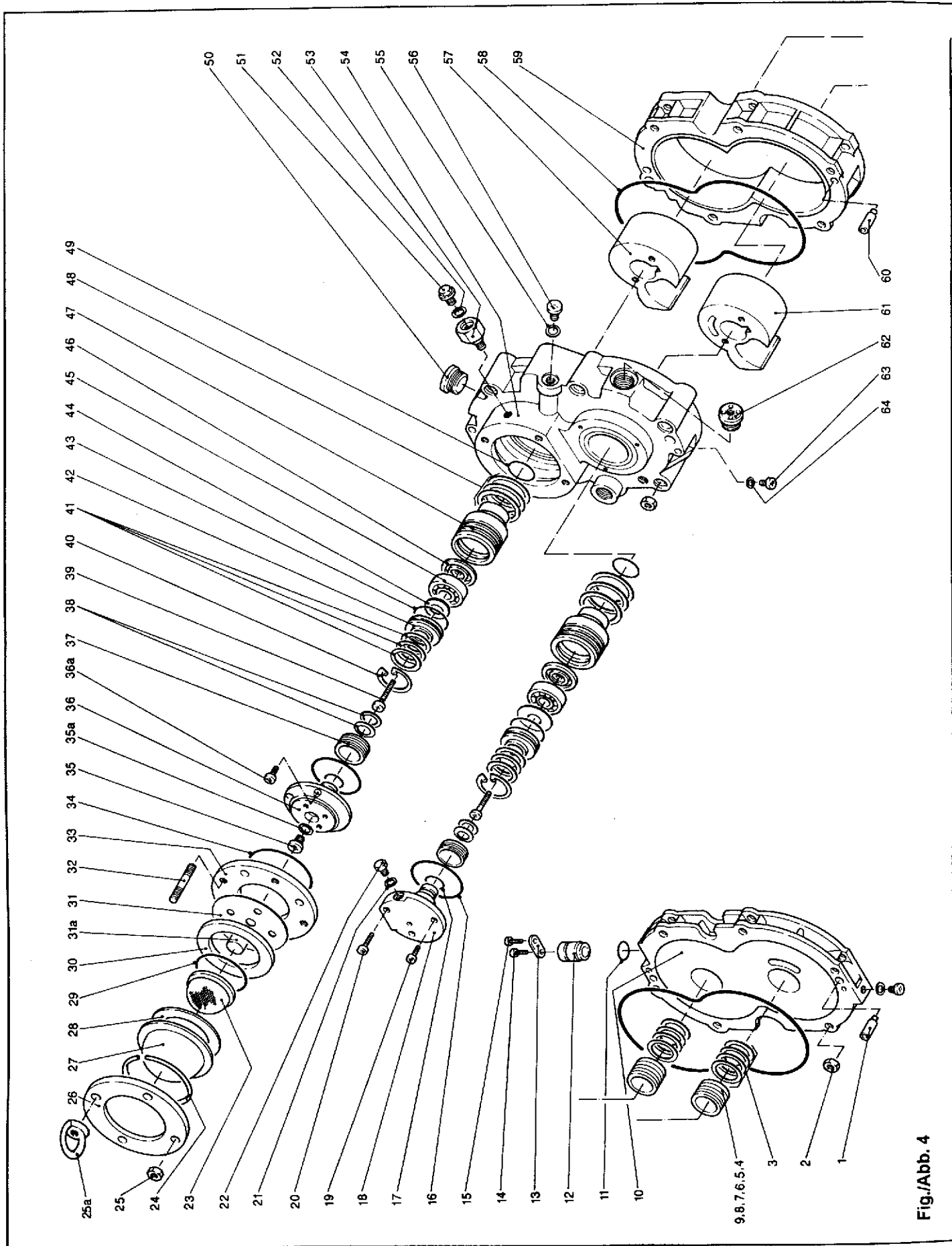


Fig./Abb. 4

Pos.	Quantity Stückzahl	Description	Benennung	Désignation	Abmessungen (mm), Material/Matériel	Part Number Bestell-Nr. N° de réf.	Remarks Bemerkungen Remarques
see Fig. 4/zu Abb. 4/appartient fig. 4							
1	2	Threaded dowel pin	Zylinderstift	Goupille cylindrique	10 K 4 x 24	200 10 140	
2	12	Nut	Mutter	Ecrou	M 10	200 10 139	
3	8	Piston ring	Kolbenring	Segment	45 x 2	200 10 138†	
4		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44.67 x 26.26	200 10 629*	*As needed
5		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44.67 x 26.29	200 10 630*	nach Bedarf/
6		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44.67 x 26.31	200 10 631*	en cas de besoin
7		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44.67 x 26.34	200 10 632*	
8		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44.67 x 26.37	200 10 633*	
9		Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 44.67 x 26.40	200 77 021*	
10	1	Intermediate plate	Zylinderscheibe	Platier intermédiaire	328 x 221 x 26	200 10 551	
11	1	O-ring	O-Ring	Joint torique	16 x 2.5	239 70 147	
12	1	Inspection tube	Reinigungsrohr	Tuyau de nettoyage		200 78 051	
13	1	Retaining plate	Fixierlasche	Etrier guide	35 x 14.8 x 3	200 10 229	
14	1	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 8 x 16	201 03 119	
15	1	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 6 x 16	201 03 102	
16	2	O-ring	O-Ring	Joint torique	67.95 x 2.62	200 08 105†	
17	2	O-ring	O-Ring	Joint torique	25 x 2	239 70 191†	
18	1	Bearing bushing, Exhaust	Lagerbolzen Ex	Coussinet Ex	Ø 96 x 58	200 78 236	
19	3	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 5 x 12	201 03 216†	
20	3	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 5 x 20	201 03 220	
21	1	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	10 x 14 x 2.0	200 78 194†	
22	1	Socket plug screw	Verschlußschraube	Vis de fermeture	G 1/8"	200 27 012	
23	1	Dirt trap	Schmutzfänger	Piège à impuretés	Ø 78 x 32	410 70 116†	
24	1	Retaining ring	Sprengring	Circip	DN 65	231 02 401	
25	4	Nut	Mutter	Ecrou	M 12	211 01 115	
25a	1	Lifting lug	Ringmutter	Ecrou à anneau	M 12	211 15 103	
26	1	Rotatable DN flange	Umlaufflansch	Bride à chapeau	DN 63	361 16 120	
27	1	Shipping cap	Schutzkappe	Cage	Ø 97.6	200 11 762*†	
28	1	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	65 x 98 x 1	200 10 346*†	* needed for storage.
29	1	O-ring	O-Ring	Joint torique	72.39 x 5.33	239 70 510†	bei Stilllegung
30	1	Outer support ring	Außenring	Bague extérieure	DN 63	233 93 301	benötigt
31	1	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	8 x 116 x 1	200 10 345*†	nécessaire en cas de
31a	1	Drying canister for shipping	Trockenpatrone	Cartouche sèche	A 5	200 78 563*†	mise hors service
32	4	Threaded stud	Stiftschraube	Goujon	M 12 x 50	725 07 633	
33	1	Flange	Flansch	Bride	Ø 158 x 12	200 10 323	
34	1	O-ring	O-Ring	Joint torique	105 x 3	239 50 224†	
35	1	Socket plug screw	Verschlußschraube	Vis de fermeture	M 12 x 1.5	201 27 102	
35a	1	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	13 x 18 x 2	200 13 179†	
36	1	Bearing bushing, Inlet	Lagerbolzen In	Coussinet In	Ø 96 x 38.1	200 10 055	
36a	3	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 5 x 12	201 03 216	
37	2	Piston ring holder	Kolbenringhalter	Support de segment	Ø 3.8 x 12.5	200 10 511	
38	4	Spring conical washer	Teilerfeder	Rondelle ressort	30 x 20.5 x 0.7	200 10 144	
39	2	Socket head screw	Zylinderschraube	Vis à tête cylindrique	M 6 x 40	200 10 142†	
40	2	Snap ring	Sicherungsring	Anneau de fusible	52 x 2.0	231 04 135	
41	6	Piston ring	Kolbenring	Segment	35 x 2	200 10 513†	